

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה כִּי אֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יִשְׁעַיָּהוּ עָרוֹם
 וְיָחַף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֹת וּמוֹפֶת עַל-מִצְרַיִם וְעַל-כּוּשׁ׃
 וַיֹּאמֶר יְהוָה כִּי אֲשֶׁר הָלַךְ עַבְדִּי יִשְׁעַיָּהוּ עָרוֹם
 וְיָחַף שָׁלֹשׁ שָׁנִים אֹת וּמוֹפֶת עַל-מִצְרַיִם וְעַל-כּוּשׁ׃

**3. wayo'mer Yahúwah ka'asher halak `ab'di Y'sha'Yahu `arom
 w'yacheph shalosh shanim `oth umopheth `al-Mits'rayim w'al-Kush.**

Isa20:3 And **וַיֹּאמֶר** said, Even as My servant YeshaYahu has gone naked
 and barefoot **שָׁלֹשׁ שָׁנִים** as a sign and **וּמוֹפֶת** against Mitsrayim and **אֶגְרָם** against Kush,

<3> καὶ εἶπεν κύριος Ὁν τρόπον πεπόρευται Ἡσαίας ὁ παῖς μου γυμνὸς
 καὶ ἀνυπόδετος τρία ἔτη, ἔσται σημεῖα καὶ τέρατα τοῖς Αἰγυπτίοις καὶ Αἰθίοψιν.

3 kai eipen kyrios Hon tropon peporeutai Ēsaías ho pais mou gymnos kai anypodetos
 And YHWH said, In which manner goes Isaiah my servant naked and barefoot -
 tria etē, estai sēmeia kai terata tois Aigyptiois kai Aithiopsin;
 three years shall be signs and miracles to the Egyptians and Ethiopians;

4 דָּבַר יְהוָה מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-שְׁבִי מִצְרַיִם וְאֶת-גְּלוֹת כּוּשׁ נִעְרִים
 וְזָקְנִים עָרוֹם וְיָחַף וְחֲשׂוּפֵי שֵׁת עֶרְוַת מִצְרַיִם׃
 דָּבַר יְהוָה מֶלֶךְ-אֲשׁוּר אֶת-שְׁבִי מִצְרַיִם וְאֶת-גְּלוֹת כּוּשׁ נִעְרִים
 וְזָקְנִים עָרוֹם וְיָחַף וְחֲשׂוּפֵי שֵׁת עֶרְוַת מִצְרַיִם׃

**4. ben yin'hag melek-'Ashshur 'eth-sh'bi Mits'rayim w'eth-galuth Kush n'`arim
 uz'qenim `arom w'yacheph wachasuphay sheth `er'wath Mits'rayim.**

Isa20:4 so the king of Ashshur shall lead away the captives of Mitsrayim
 and the exiles of Kush, young and old, naked and barefoot with buttocks uncovered,
 to the shame of Mitsrayim.

<4> ὅτι οὕτως ἄξει βασιλεὺς Ἀσσυρίων τὴν αἰχμαλωσίαν Αἰγύπτου
 καὶ Αἰθιόπων, νεανίσκους καὶ πρεσβύτας, γυμνοὺς
 καὶ ἀνυποδέτους ἀνακεκαλυμμένους τὴν αἰσχύνην Αἰγύπτου.

4 hoti houtōs axei basileus Assyriōn tēn aichmalōsian Aigyptou
 for thus shall lead the king of the Assyrians the captivity of Egypt
 kai Aithiopōn, neaniskous kai presbytas, gymnous
 and Ethiopia, young men and old men, naked
 kai anypodetous anakekalymmenous tēn aischynēn Aigyptou.
 and barefoot, uncovering the shame of Egypt.

5 הַיּוֹחֲתֵי וְבִשׁוּ מִכּוֹשׁ מִכְּטָם וּמִן-מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃
 הַיּוֹחֲתֵי וְבִשׁוּ מִכּוֹשׁ מִכְּטָם וּמִן-מִצְרַיִם תִּפְאַרְתָּם׃

5. w'chatu waboshu miKush mabatam umin-Mits'rayim tiph'ar'tam.

Isa20:5 Then they shall be dismayed and ashamed of Kush their hope
 and of Mitsrayim their boast.

<5> καὶ αἰσχυνθήσονται ἡττηθέντες οἱ Αἰγύπτιοι ἐπὶ τοῖς Αἰθίοψιν,
 ἐφ' οἷς ἦσαν πεποιθότες οἱ Αἰγύπτιοι, ἦσαν γὰρ αὐτοῖς δόξα.

5 kai aischynthēsontai hēttēthentes hoi Aigyptioi epi tois Aithiopsin,

And the Egyptians being defeated shall be ashamed of the Ethiopians,
 eph' hois ēsan pepoithotes hoi Aigyptioi, ēsan gar autois doxa.
 in whom they were relying the Egyptians, for they were their glory.

וַיִּזְכָּר אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא הִנֵּה-כֹה מִבְּטַנּוּ
 אֲשֶׁר-נִסְגַּרְנוּ שָׁם לְעֶזְרָה לְהִנָּצֵל מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 וְאֵיךְ נִמְלֹט אֲנַחְנוּ: ס

וַיִּזְכָּר אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא הִנֵּה-כֹה מִבְּטַנּוּ
 אֲשֶׁר-נִסְגַּרְנוּ שָׁם לְעֶזְרָה לְהִנָּצֵל מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 וְאֵיךְ נִמְלֹט אֲנַחְנוּ: ס

6. w'amar yosheb ha'i hazeh bayom hahu' hinneh-koh mabatenu 'asher-nas'nu sham
 l'ez'rah l'hinatsel mip'ney melek 'Ashshur w'eyak nimalet 'anach'nu.

Isa20:6 So the inhabitants of this coastland shall say in that day, Behold, such is our hope,
 which we fled for help there to be delivered from the king of Ashshur;
 and how shall we escape?

<6> καὶ ἐροῦσιν οἱ κατοικοῦντες ἐν τῇ νήσῳ ταύτῃ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ,
 Ἴδου ἡμεῖς ἡμεν πεποιθότες τοῦ φυγεῖν εἰς αὐτοὺς εἰς βοήθειαν,
 οἷ οὐκ ἐδύναντο σωθῆναι ἀπὸ βασιλέως Ἀσσυρίων· καὶ πῶς ἡμεῖς σωθησόμεθα;

6 kai erousin hoi katoikountes en tē nēsō tautē en tē hēmerā ekeinē
 And shall say the ones dwelling in the island this in that day,
 Idou hēmeis ēmen pepoithotes tou phygein eis autous eis boētheian,
 Behold, we were relying to flee to them for help,
 hoi ouk edynanto sōthēnai apo basileōs Assyriōn;
 to the ones who were not able to be delivered from the king of the Assyrians;
 kai pōs hēmeis sōthēsometha?
 and how shall we be delivered?